



## COLLOQUE EUROPÉEN SUR LA CONSERVATION DES JARDINS FRUITIERS ET POTAGERS HISTORIQUES

### EUROPEAN SYMPOSIUM ON THE CONSERVATION OF HISTORIC FRUIT AND KITCHEN GARDENS



## Video-Talk at the International Kitchen Gardens videoconference on February 4<sup>th</sup> 2021 Kitchen Gardens with a history – Part I, Veitshöchheim Speaker: Jost ALBERT

### ----- slide 01 -----

Ladies and Gentlemen, dear Colleagues,

It is a **great pleasure and honor** to be part of this third session of the European kitchen garden symposium.

Before I begin, I'd like to **thank our French and British hosts** for the invitation and the opportunity to speak. Special thanks go to Michel Schlosser, Alix de Saint-Venant, Susan Campbell, Mike Kleyn, Lucy Pitman and Alexia de Buffévent.

After a **brief introduction** and **a few fundamental numbers** about our administration, I'd like to share with you some of the experiences we have had over the past two decades when we partially restored and revived three of our former productive gardens in Bavaria – two princely kitchen gardens and another walled garden at a medieval castle.

### ----- slide 02 -----

My name is Jost Albert and I am the Head of the Garden department at the Bavarian Administration of state-owned Palaces, Gardens and Lakes.

The Properties, which belong to the Bavarian Castle Administration are scattered over almost the entire state.

Our museums and castles normally attract **more than 5 million visitors every year** – our garden monuments even more. But because they are free to visit, we don't have exact visitor-numbers for the gardens.

The annual **revenues** of our administration amount to 60 million Euros and the average yearly **expenditure** is approximately 92 million Euros.

Our Administration manages **more than 45 palaces**, castles and residences, also **21 lakes**, all of them in the southern part of the state. In addition, we are responsible for the preservation and maintenance of **19 historic green spaces** around monuments and **32 historic gardens** and parks, some of them of international importance.

For the **maintenance** of all **garden monuments and the other historic green spaces with a total area of 1.500 hectares**, we have a staff capacity of roundabout 250 gardeners and another 90 artisans. For the preservation of these green spaces alone, we spend on average more than 15 million Euros per year – that is **12 million for human resources and 3 million for material, machinery, planning and contractors**.

For some years now productive kitchen gardens with fruit and vegetables and other useful plants – are playing a greater role in some of our historic gardens.

**My talk is actually divided into three parts.**

In the **first part of today** I will focus on our project to partially restore the **Veitshöchheim kitchen garden**. I will also share some of our efforts to convey to visitors the original importance of useful plants grown in princely gardens. Still today very few visitors know that these gardens were productive and played an essential role by supplying the princely courts with fresh crops on a daily basis.

As you can see in the map on the left, Veitshöchheim, the former summer residence of the prince bishops of Würzburg, is located in the northern Franconia region, which has been part of Bavaria since 1814.



## COLLOQUE EUROPÉEN SUR LA CONSERVATION DES JARDINS FRUITIERS ET POTAGERS HISTORIQUES

### EUROPEAN SYMPOSIUM ON THE CONSERVATION OF HISTORIC FRUIT AND KITCHEN GARDENS



#### ----- slide 03 -----

In the 18<sup>th</sup> century, the prince-bishops of Würzburg still ruled their own state in the Franconia region. At that time, **an old game reserve** existed on the edge of the village of Veitshöchheim, only 8 kilometres away from the main residence in Würzburg. At the beginning of the 18<sup>th</sup> century, the ruling prince-bishop decided **to transform this old game reserve into a modern summer residence with an ornamental pleasure garden** of nearly 13 hectares.

The rearrangement was largely completed by 1780 – you can see the result on this old garden plan. **Vegetable patches and trained fruit trees** were scattered over the entire garden and combined with other ornamental garden features. Let's have a closer look at the old garden plan:

There you can now see the location of the former **vegetable patches** – highlighted with a red transparent color. The areas where the **trained fruit trees** grew are marked by the green colour. The enlarged section from our garden model shows **standard fruit trees with goblet-shaped crowns** in a garden area enclosed by high hedges. The fruit trees are in a strict square order.

In the area around the so called **grand basin vegetables were cultivated under standard fruit trees** – this area is marked in a light brownish colour.

And the yellow dotted lines show **espalier fruit** on some sections of the enclosure stonewall. Espalier fruit trees were also trained on ornamental wooden fences, bordering the vegetable patches north and south of the grand basin.

All **five larger water basins** were used for **fish farming** - some of them exclusively for certain fish species - such as carp or pike.

To this day, the Veitshöchheim Garden has retained much of **its abundant style, form and beauty**.

Alleys of different tree species and cleverly arranged view axes run throughout the entire gardens.

More than **200 sculptures of lime stone** adorn the garden. In this picture you can see the artificial Parnassus in the middle of the grand basin. At its feet the muses and on its peak the winged Pegasus.

The actual **kitchen garden** was completely embedded into the pleasure garden. This was obvious because the fruit trees and vegetable plots were as beautiful and artfully designed as the ornamental plants.

Another interesting and also important aspect is the **short walking distance** from the kitchen garden to the former kitchen building of the summer residence and from there to the summer palace.

#### ----- slide 04 -----

After the prince bishops of Würzburg lost their state sovereignty at the beginning of the 19<sup>th</sup> century, **fruit and vegetable growing gradually lost its importance in the princely gardens** – so in Veitshöchheim.

However, after the First and Second World War, the productive kitchen garden and the cultivation of trained fruit trees got completely lost. As a result, the garden lost not only one of **its essential uses** but also some **characteristic and important horticultural elements**.

In the 1960ies, the northern half of the former kitchen garden became a pleasure garden area with a group of sycamore trees at the infilled former kitchen basin, oak hedges and some rose beds and a shady garden room covered by lime trees – as you can see in this plan section in the middle. The rose beds got already lost in the 1980ies, due to shading and root competition. In addition, the oak hedges suffered from mildew. In the 1990ies the state of this garden area was pretty poor. We had to do something.



## COLLOQUE EUROPÉEN SUR LA CONSERVATION DES JARDINS FRUITIERS ET POTAGERS HISTORIQUES

### EUROPEAN SYMPOSIUM ON THE CONSERVATION OF HISTORIC FRUIT AND KITCHEN GARDENS



1997, after a sound research, we decided not to restore the current design from the 1960ies but **to take the chance and re-establish the kitchen garden in this particular area. We also decided to revive the cultivation of trained fruit trees in different parts of the garden.**

In the beginning, we had to overcome some difficulties – as you probably can imagine. We had a lot of **discussions** about, whether it would make sense to restore a kitchen garden. We also visited other historical gardens nearby where fruit and vegetable growing had been successfully re-established in the years before. Especially these **positive examples** in other gardens finally convinced my local colleagues and smoothed the way for the restoration of the kitchen garden in Veitshöchheim.

I was quite happy at that time that our **Head Gardener** of the site – the guy on the right – was willing and ready to take on the challenge of the restoration. His commitment was the engine for change. And to be honest, without him, we couldn't have done it and we wouldn't be where we are today – that's for sure.

In 1998, just one year after our decision, the first **2.000 square meters** of the former kitchen garden had already been restored.

Let's again have a look at the garden plan from 1780. What can we observe when we compare the structure of the vegetable patches with what we can see on the picture at the bottom? I would like to highlight two aspects:

**Firstly:** The vegetable patches in the northern half of the kitchen garden, are divided into quarters and each quarter has a different orientation, creating a **chequerboard pattern**. This gives the cultivated area in my opinion a lively and beautiful structure, but also allows the cultivated crops to be exposed to sunlight in different ways. Other garden plans from the 18<sup>th</sup> century show the same chequerboard structure for this part of the kitchen garden.

Isn't it interesting that the bed structure in the southern part of the kitchen garden is different? There, all vegetable patches have the same north-south orientation.

But there is another interesting **second observation**: In the northern half, four bed squares were originally combined to form a unit, framed by a **narrow plant strip**. We believe that this narrow strip was most likely bordered with herbs and filled with a mixture of ornamental flowers and vegetables – quite similar to the *platebande*, the flowerbeds, framing the ornamental parterres. In the southern half of the kitchen garden, the vegetable patches didn't have a bordering strip. Here the **wooden fence with its espalier fruit** provides the ornamental bordering frame.

Unfortunately, due to a lack of staff, we aren't able to permanently maintain the bordering strip as ornamental frame beds. Most of the time they remain simple strips of lawn – but we have done some experiments. We tried for example woodland strawberries, wild chive, summer savory and other herbs as edging plants, and flowers and vegetables in different colours to fill the inside – so that the strip looks nice overall.

However, **maintaining these mixed plantations** is just as difficult as it is with mixed flowerbeds, perhaps even more time consuming, as vegetables grow quickly, change size quickly, and ripen early, requiring constant replenishment and renewal.

#### ----- slide 05 -----

From the very beginning, our head gardener set great store by an organic and sustainable crop cultivation without any pesticides and with a **very gentle manual tillage** to preserve soil structure and promote soil life. The kitchen garden in Veitshöchheim relies also on intercropping.

Intercropping relies on plants that are favorable for each other. They can easily be cultivated next to each other. One would call them "good neighbors". In this table, such pairs of plants are marked with a green square – for example carrots and leak. "Bad neighbours" are marked



## COLLOQUE EUROPÉEN SUR LA CONSERVATION DES JARDINS FRUITIERS ET POTAGERS HISTORIQUES

### EUROPEAN SYMPOSIUM ON THE CONSERVATION OF HISTORIC FRUIT AND KITCHEN GARDENS



with a red square. These plants steal for example **space, nutrients** or **light** from each other. Therefore, they shouldn't be cultivated close together – such as garden radish and cucumber. Pairs of plants that are neither good nor bad for each other are marked with a white square – for example Dill and New Zealand spinach.

Here are three examples for good neighbors from the Veitshöchheim kitchen garden:

The first one is Celery root and white cabbage

The next one is Bush beans and Tuscan kale

And the third example is the combination of Butterhead or Loose leaf lettuce and Bulbous fennel

Mixed cultures **protect against the leaching of the soil** and the spread of weeds. They also **improve pest management** by a greater crop diversity.

Already in the first year after the kitchen garden had been partially restored, it was clear to everyone that the Veitshöchheim Gardens had regained a lost historical layer - despite all the deficits and imperfections.

#### ----- slide 06 -----

We also rebuilt an old, abandoned greenhouse from the 1920ies in the work yard to be able to propagate the young plants for the kitchen garden. All components that still existed were repaired. The old hotbed in the hothouse section was rebuilt. Finally, we equipped the entire greenhouse with a new glass roof and modern technical infrastructure (heating, water supply and electricity).

For an exhibition in 2006, we **re-created an historic pineapple hotbed**. Through a glass pane on the narrow side of the hotbed, the visitor could see how the gardeners in the 18<sup>th</sup> century generated the warmth to grow the cold-sensitive, potted pineapple plants. The hotbed worked very well.

#### ----- slide 07 -----

Over the years we also made some progress in training goblet shaped fruit trees, as well as espalier fruit on the surrounding stonewall.

We wouldn't have been able to achieve all this without the support of Jacques Beccaletto, one of the most experienced and well known colleagues with an profound knowledge and expertise in this field. In 2011 he trained our gardeners in theory and practice for two days in Würzburg and Veitshöchheim – as you can see here.

For us it was a great pleasure to listen to him and watch him working at the fruit trees – even though he had to prune our **quite badly trained fruit trees** extremely hard.

#### ----- slide 08 -----

Today our visitors can experience that the former court garden at Veitshöchheim played an important role in supplying the nearby princely court with fresh fruit, vegetables, herbs, salad and fish of high quality.

And more than that. The restored kitchen garden has become a visitor attraction. It was interesting for us to see, that the kitchen garden also attracts **new visitors** to our sights, who are more interested in edible plants than in historic garden monuments or their preservation. We explain our activities and the changes of the garden to our visitors in different ways. Our goal is not only to preserve and explain the original appearance of the garden as a cultural monument, but also to convey the earlier functional context.

We use **information boards of various sizes, brochures** and **audio guides** to explain the kitchen garden, its history and why we've restored it. We talk about the plants we grow and



## COLLOQUE EUROPÉEN SUR LA CONSERVATION DES JARDINS FRUITIERS ET POTAGERS HISTORIQUES

### EUROPEAN SYMPOSIUM ON THE CONSERVATION OF HISTORIC FRUIT AND KITCHEN GARDENS



how to use them in the kitchen. Some years ago we had also a small garden exhibition where we showed our visitors the diversity and abundance of old vegetables and fruit varieties. In the beginning, a **neighboring restaurant** used the majority of the harvested vegetables. **Then a new chef came along.** He would have continued to use our vegetables and salads if we had harvested, cleaned and brought them to his kitchen.

**Today, our gardeners harvest and use the vegetables** from the kitchen garden, if the visitors allow the vegetables to ripen and not pick them when they are still immature.

**Overall, we have achieved a great deal at Veitshöchheim - but there is still a lot to do in the future.**

In the long term, I would like to see the productive kitchen garden expand fully. But this will only happen with an increase of our staffing capacity. For now – to be honest – we are already happy to keep what we've achieved.

Now, I am almost at the end of my talk. However, before I give the floor back to our hosts, I would like to show three last slides and give you a brief taste of what **I might talk about** in Chambord.

#### ----- slide 09 -----

There are at least three more gardens to introduce you to. **One of these gardens** is the **kitchen garden in Würzburg** with a collection of dwarf fruit trees in pots, trained fruit trees and a 130-meter long table grape espalier, trained on an old-fashioned trellis by using a training method developed in the small village of Thomery in France.

#### ----- slide 10 -----

**The second project** would be **the medieval walled garden at Cadolzburg**, abandoned until 2000 but then repaired and reopened in 2007. In this walled garden, we have a collection of cereals, pseudo cereals and bread seasoning plants. Three years ago, we added a selection of old vegetable species and dye plants – known and used in medieval times.

#### ----- slide 11 -----

The third garden, **the former Dachau court garden**, is located in Upper Bavaria, not far from Munich. This garden has neither been restored nor reconstructed. It has an old orchard in the middle of the garden and various old espalier fruit trees.

**You see, a lot more to discover in Bavaria and even more to discuss. For today, I'm at the end of my talk. Thank you very much for listening.**



## COLLOQUE EUROPÉEN SUR LA CONSERVATION DES JARDINS FRUITIERS ET POTAGERS HISTORIQUES

### EUROPEAN SYMPOSIUM ON THE CONSERVATION OF HISTORIC FRUIT AND KITCHEN GARDENS



#### Vidéoconférence à la visioconférence Colloque Européen sur la conservation des jardins fruitiers et potagers historiques le 4 février 2021 Jardins potagers avec une histoire - Partie I, Veitshöchheim Jost ALBERT

----- diapo 01 -----

Mesdames et Messieurs, chers collègues, C'est un grand plaisir et un honneur de participer à cette troisième session du colloque européen sur les jardins potagers. Avant de commencer, je voudrais remercier nos hôtes français et britanniques pour l'invitation et l'occasion de prendre la parole. Un merci spécial à Michel Schlosser, Alix de Saint-Venant, Susan Campbell, Mike Kleyn, Lucy Pitman et Alexia de Buffévent. Après une brève introduction et quelques chiffres fondamentaux sur notre administration, je voudrais partager avec vous quelques-unes des expériences que nous avons eues au cours des deux dernières décennies lorsque nous avons partiellement restauré et relancé trois de nos anciens jardins productifs en Bavière - deux jardins potagers princiers et un autre jardin potager dans un château médiéval.

----- diapo 02 -----

Je m'appelle Jost Albert et je suis chef du département des jardins de l'administration bavaroise des palais, jardins et lacs appartenant à l'État. Les propriétés, qui appartiennent à l'administration des châteaux bavarois, sont dispersées dans presque tout l'État. Nos musées et châteaux attirent normalement plus de 5 millions de visiteurs chaque année - nos jardins encore plus. Mais comme ils sont libres à la visite, nous n'avons pas de nombre exact de visiteurs pour les jardins. Les revenus annuels de notre administration s'élèvent à 60 millions d'euros et la dépense annuelle moyenne est d'environ 92 millions d'euros. Notre administration gère plus de 45 palais, châteaux et résidences, ainsi que 21 lacs, tous situés dans la partie sud de l'État. De plus, nous sommes responsables de la préservation et de l'entretien de 19 espaces verts historiques autour des monuments et de 32 jardins et parcs historiques, dont certains d'importance internationale.

Pour l'entretien de toutes les constructions dans les jardins et des autres espaces verts historiques d'une superficie totale de 1.500 hectares, nous avons une capacité en personnel de 250 jardiniers et 90 artisans supplémentaires. Pour la seule préservation de ces espaces verts, nous dépensons en moyenne plus de 15 millions d'euros par an, soit 12 millions pour les ressources humaines et 3 millions pour le matériel, les machines, la planification et les entreprises. Depuis quelques années, les potagers productifs avec fruits et légumes et autres plantes utiles jouent un plus grand rôle dans certains de nos jardins historiques. Mon exposé est en fait divisé en trois parties. Dans la première partie, je me concentrerai sur notre projet de restauration partielle du potager de Veitshöchheim. Je partagerai également certains de nos efforts pour transmettre aux visiteurs l'importance originelle des plantes utiles cultivées dans les jardins princiers. Encore aujourd'hui, très peu de visiteurs savent que ces jardins étaient productifs et jouaient un rôle essentiel en approvisionnant quotidiennement les cours princières en récoltes fraîches. Comme vous pouvez le voir sur la carte à gauche, Veitshöchheim, l'ancienne résidence d'été des princes-évêques de Wurzburg, est située dans la région du nord de la Franconie, qui fait partie de la Bavière depuis 1814.



## COLLOQUE EUROPÉEN SUR LA CONSERVATION DES JARDINS FRUITIERS ET POTAGERS HISTORIQUES

### EUROPEAN SYMPOSIUM ON THE CONSERVATION OF HISTORIC FRUIT AND KITCHEN GARDENS



#### ----- diapo 03 -----

Au XVIII<sup>e</sup> siècle, les princes-évêques de Würzburg dirigeaient toujours leur propre État dans la région de Franconie. A cette époque, une ancienne réserve animalière existait en bordure du village de Veitshöchheim, à seulement 8 kilomètres de la résidence principale de Würzburg. Au début du XVIII<sup>e</sup> siècle, le prince-évêque au pouvoir décide de transformer cette ancienne réserve animalière en une résidence d'été moderne avec un jardin d'agrément de près de 13 hectares. Le réaménagement a été en grande partie achevé en 1780 - vous pouvez voir le résultat sur ce vieux plan de jardin. Des parcelles de légumes et des arbres fruitiers en formes jardinées ont été dispersés dans tout le jardin et combinés avec d'autres caractéristiques du jardin ornamental. Examinons de plus près l'ancien plan de jardin: Là, vous pouvez maintenant voir l'emplacement des anciens carrés de végétaux - mis en évidence avec une couleur rouge transparente. Les zones où poussaient les arbres fruitiers taillés sont marquées par la couleur verte. La section agrandie de notre modèle de jardin montre des arbres fruitiers taillés en gobelet dans un jardin entouré de hautes haies. Les arbres fruitiers sont dans un ordre carré strict. Dans la zone autour du soi-disant grand bassin, les légumes ont été cultivés sous des arbres fruitiers standard - cette zone est marquée d'une couleur brun clair. Et les lignes pointillées jaunes montrent des fruitiers en espalier sur certaines sections du mur de pierre de l'enceinte. Des arbres fruitiers en espalier ont également été menés sur des clôtures ornementales en bois, en bordure des potagers au nord et au sud du grand bassin.

Les cinq grands bassins d'eau étaient utilisés pour la pisciculture - certains d'entre eux exclusivement pour certaines espèces de poissons - comme la carpe ou le brochet. À ce jour, le jardin de Veitshöchheim a conservé une grande partie de son style, de sa forme et de sa beauté. Des allées de différentes espèces d'arbres et des axes de vue intelligemment agencés traversent l'ensemble des jardins. Plus de 200 sculptures en pierre et chaux ornent le jardin. Sur cette photo, vous pouvez voir le Parnasse au milieu du grand bassin. A ses pieds les muses et à son apogée le Pégase ailé. Le potager proprement dit était entièrement intégré au jardin d'agrément. Cela était évident parce que les arbres fruitiers et les potagers étaient aussi beaux et astucieusement conçus que les plantes ornementales. Un autre aspect intéressant et également important est la courte distance du potager à l'ancienne cuisine de la résidence d'été et de là au palais d'été.

#### ----- diapo 04 -----

Après que les princes-évêques de Würzburg aient perdu leur souveraineté d'État au début du XIX<sup>e</sup> siècle, la culture des fruits et légumes a progressivement perdu de son importance dans les jardins princiers - ainsi en a été Veitshöchheim. Cependant, après la Première et la Seconde Guerre Mondiale, le potager productif et la culture d'arbres fruitiers en forme jardinée se sont complètement perdus. En conséquence, le jardin a perdu non seulement une de ses utilisations essentielles, mais aussi certains éléments horticoles caractéristiques et importants. Dans les années 1960, la moitié nord de l'ancien potager est devenue une zone de jardin d'agrément avec un groupe de sycomores à la place de l'ancien bassin de cuisine qui fut comblé, des haies de chênes et des rosiers et un jardin ombragé couvert de tilleuls - comme vous pouvez le voir dans cette section de plan au milieu. Les parterres de roses étaient déjà perdus dans les années 1980, en raison de l'ombrage et de la concurrence des racines. De plus, les haies de chênes souffraient de moisissure. Dans les années 1990, l'état de ce jardin était plutôt médiocre. Nous devions faire quelque chose. 1997, après une recherche approfondie, nous avons décidé de ne pas restaurer le design actuel des années 1960 mais de prendre le risque de rétablir le potager dans ce domaine particulier. Nous avons également décidé de relancer la culture d'arbres fruitiers palissés dans différentes parties du jardin.



## COLLOQUE EUROPÉEN SUR LA CONSERVATION DES JARDINS FRUITIERS ET POTAGERS HISTORIQUES

### EUROPEAN SYMPOSIUM ON THE CONSERVATION OF HISTORIC FRUIT AND KITCHEN GARDENS



Au début, nous avons dû surmonter certaines difficultés - comme vous pouvez probablement l'imaginer. Nous avons eu beaucoup de discussions sur l'opportunité de restaurer ou non un potager. Nous avons également visité d'autres jardins historiques à proximité où la culture des fruits et légumes avait été rétablie avec succès dans les années précédentes. Surtout ces exemples positifs dans d'autres jardins ont finalement convaincu mes collègues locaux et ont ouvert la voie à la restauration du potager de Veitshöchheim. J'étais assez heureux à ce moment-là que notre jardinier en chef du site - le gars à droite - soit disposé et prêt à relever le défi de la restauration. Son engagement a été le moteur du changement. Et pour être honnête, sans lui, nous n'aurions pas pu le faire et nous ne serions pas là où nous en sommes aujourd'hui - c'est certain. En 1998, à peine un an après notre décision, les 2 000 premiers mètres carrés de l'ancien potager avaient déjà été restaurés. Regardons à nouveau le plan du jardin de 1780. Que pouvons-nous observer en comparant la structure des potagers avec ce que nous pouvons voir sur la photo du bas ? Je voudrais souligner deux aspects : Premièrement, les carrés de la moitié nord du potager sont divisés en quartiers et chaque quartier a une orientation différente, créant un motif en damier. Cela donne à la zone cultivée à mon avis une structure vivante et belle, mais permet également aux plantes cultivées d'être exposées au soleil de différentes manières. D'autres plans de jardin du 18<sup>ème</sup> siècle montrent la même structure en damier pour cette partie du potager. N'est-il pas intéressant que la structure des planches potagères dans la partie sud du potager soit différente ? Là, tous les potagers ont la même orientation nord-sud.

Mais il y a une deuxième observation intéressante : dans la moitié nord, quatre carrés de planches étaient à l'origine combinés pour former une unité, encadrée par une bande végétale étroite. Nous pensons que cette bande étroite était très probablement bordée d'herbes et remplie d'un mélange de fleurs ornementales et de légumes - assez similaire à la plate-bande, les parterres de fleurs, encadrant les parterres ornementaux. Dans la moitié sud du potager, les carrés n'avaient pas de bande de bordure. Ici, la clôture en bois avec ses fruitiers en espalier fournit le cadre ornemental de bordure. Malheureusement, en raison du manque de personnel, nous ne sommes pas en mesure de maintenir en permanence la bande de bordure en tant que planches à ossature ornementale. La plupart du temps, ils restent de simples bandes de pelouse - mais nous avons fait quelques expériences. Nous avons essayé par exemple des fraises des bois, de la ciboulette sauvage, de la sarriette d'été et d'autres herbes comme plantes de bordure, et des fleurs et des légumes de différentes couleurs pour remplir l'intérieur - de sorte que la plate-bande soit belle dans l'ensemble. Cependant, le maintien de ces plantations mixtes est tout aussi difficile que pour les plates-bandes mixtes, peut-être encore plus de temps, car les légumes poussent rapidement, changent de taille rapidement et mûrissent tôt, ce qui nécessite un réapprovisionnement et un renouvellement constants.

#### ----- slide 05 -----

Dès le début, notre jardinier en chef attache une grande importance à une culture biologique et durable sans aucun pesticide et avec un travail manuel très doux du sol pour préserver la structure du sol et favoriser la vie du sol. Le potager de Veitshöchheim repose également sur la culture associée. La culture intercalaire repose sur des plantes favorables les unes aux autres qui peuvent facilement être cultivées les uns à côté des autres. On les appelle « bons voisins ». Dans ce tableau, ces paires de plantes sont marquées d'un carré vert - par exemple les carottes et les poireaux. Les « mauvais voisins » sont signalés par un carré rouge. Ces plantes se volent par exemple de l'espace, des nutriments ou de la lumière les unes aux autres. Par conséquent, ils ne doivent pas être cultivés rapprochés - comme le radis de jardin et le concombre. Les paires de plantes qui ne sont ni bonnes ni mauvaises l'une pour l'autre sont marquées d'un carré blanc - par exemple l'aneth et les épinards de Nouvelle-Zélande. Voici trois exemples de





## COLLOQUE EUROPÉEN SUR LA CONSERVATION DES JARDINS FRUITIERS ET POTAGERS HISTORIQUES

### EUROPEAN SYMPOSIUM ON THE CONSERVATION OF HISTORIC FRUIT AND KITCHEN GARDENS



bonnes associations du potager de Veitshöchheim : Le premier est le céleri-rave et le chou blanc. Le second est les haricots nains et le chou kale. Et le troisième exemple est la combinaison de laitue pommée ou à couper et de fenouil bulbeux. Les cultures mixtes protègent contre le lessivage du sol et la propagation des mauvaises herbes. Ils améliorent également la lutte antiparasitaire par une plus grande diversité des cultures. Déjà la première année après que le potager ait été partiellement restauré, il était clair pour tout le monde que les jardins de Veitshöchheim avaient retrouvé une trame historique perdue - malgré tous les déficits et imperfections.

----- diapo 06 -----

Nous avons également reconstruit une ancienne serre abandonnée des années 1920 dans la cour de travail pour pouvoir semer les jeunes plants pour le potager. Tous les composants qui existaient encore ont été réparés. L'ancienne couche chaude dans la partie chauffée des serres a été reconstruite. Enfin, nous avons équipé l'ensemble de la serre d'une nouvelle verrière et d'une infrastructure technique moderne (chauffage, eau et électricité). Pour une exposition en 2006, nous avons recréé une couche chaude historique pour la culture de l'ananas. À travers une vitre sur le côté étroit de la couche chaude, le visiteur pouvait voir comment les jardiniers du 18<sup>ème</sup> siècle généraient la chaleur nécessaire pour faire pousser des plants d'ananas en pot, sensibles au froid. Le système des couches chaudes fonctionnait très bien.

----- diapo 07 -----

Au fil des ans, nous avons également fait des progrès dans la formation des arbres fruitiers en gobelet, ainsi que de fruitiers en espalier sur le mur de pierre environnant. Nous n'aurions pas pu réaliser tout cela sans le soutien de Jacques Beccaletto, l'un des collègues les plus expérimentés et les plus connus avec une profonde connaissance et expertise dans ce domaine. En 2011, il a formé nos jardiniers à la théorie et à la pratique pendant deux jours à Würzburg et Veitshöchheim - comme vous pouvez le voir ici. Pour nous, ce fut un grand plaisir de l'écouter et de le regarder travailler sur les arbres fruitiers - même s'il a dû tailler extrêmement sévèrement nos arbres fruitiers assez mal formés.

----- diapo 08 -----

Aujourd'hui, nos visiteurs peuvent constater que l'ancien jardin de la cour de Veitshöchheim a joué un rôle important en fournissant la cour princière voisine en fruits frais, légumes, herbes, salade et poisson de grande qualité.

Et plus que ça, le potager restauré est devenu une véritable attraction touristique. C'était intéressant pour nous de voir que le potager attire également de nouveaux visiteurs vers nos sites touristiques, qui s'intéressent plus aux plantes comestibles qu'aux bâtiments historiques dans les jardins ou à leur préservation. Nous expliquons nos activités et les changements du jardin à nos visiteurs de différentes manières. Notre objectif n'est pas seulement de préserver et d'expliquer l'aspect original du jardin en tant que monument culturel, mais aussi de transmettre le contexte fonctionnel antérieur. Nous utilisons des panneaux d'information de différentes tailles, des brochures et des audio-guides pour expliquer le potager, son histoire et pourquoi nous l'avons restauré. Nous parlons des plantes que nous cultivons et comment les utiliser en cuisine. Il y a quelques années, nous avons également organisé une petite exposition sur les jardins où nous avons montré à nos visiteurs la diversité et l'abondance des légumes anciens et des variétés de fruits. Au début, un restaurant voisin utilisait la majorité des légumes récoltés. Puis un nouveau chef est arrivé. Il aurait continué à utiliser nos légumes et nos salades si nous les avions récoltés, nettoyés et amenés dans sa cuisine. Aujourd'hui, nos jardiniers récoltent et utilisent les légumes du potager, si les visiteurs laissent mûrir les



## COLLOQUE EUROPÉEN SUR LA CONSERVATION DES JARDINS FRUITIERS ET POTAGERS HISTORIQUES

### EUROPEAN SYMPOSIUM ON THE CONSERVATION OF HISTORIC FRUIT AND KITCHEN GARDENS



légumes et ne les cueillent pas lorsqu'ils sont encore immatures. Dans l'ensemble, nous avons fait beaucoup à Veitshöchheim - mais il reste encore beaucoup à faire à l'avenir. À long terme, j'aimerais voir le potager productif se développer pleinement. Mais cela ne se produira qu'avec une augmentation de notre capacité de dotation en personnel. Pour l'instant - pour être honnête - nous sommes déjà heureux de conserver ce que nous avons accompli. Maintenant, je suis presque à la fin de mon discours. Cependant, avant de redonner la parole à nos hôtes, je voudrais vous montrer trois dernières diapositives et vous donner un bref aperçu de ce dont je pourrais parler à Chambord.

----- diapo 09 -----

Il y a au moins trois autres jardins à vous présenter. L'un de ces jardins est le potager de Würzburg avec une collection d'arbres fruitiers nains en pots, des arbres fruitiers palissés et un espalier de raisin de table de 130 mètres de long, formé sur un treillis à l'ancienne en utilisant une méthode de formation développée dans le petit village de Thomery en France.

----- diapositive 10 -----

Le deuxième projet serait le jardin médiéval fortifié de Cadolzburg, abandonné jusqu'en 2000 mais réparé et réouvert au public en 2007. Dans ce jardin potager clos, nous avons une collection de céréales, de pseudo céréales et de plantes à pain. Il y a trois ans, nous avons ajouté une sélection d'espèces végétales anciennes et de plantes tinctoriales - connues et utilisées à l'époque médiévale.

----- diapositive 11 -----

Le troisième jardin, l'ancien jardin de la cour de Dachau, est situé en Haute-Bavière, non loin de Munich. Ce jardin n'a été ni restauré ni reconstruit. Il a là un vieux verger au milieu du jardin et divers vieux arbres fruitiers en espalier. Vous voyez, beaucoup plus à découvrir en Bavière et encore plus à discuter. Pour aujourd'hui, je suis à la fin de mon discours.

Merci beaucoup de votre attention.